

© Beate Frenzel, Gülşah Mavruk (2018)

## **Pirmo pokalbio su naujai į šalį atvykusiais moksleiviais ir moksleivėmis planas**

### **Klausimyno paaiškinimas**

**(Litauisch – Übersetzung durch externen Anbieter)**

Pateiktas klausimynas – pokalbio planas ir pagrindinė informacija mokytojoms bei mokytojams, kurie moksleivių priėmimo metu ves pokalbius su naujai į šalį atvykusiais moksleiviais ir moksleivėmis.

Tokių pokalbių metu būtina atkreipti dėmesį į tai, kad toks pokalbis skirtas gauti pirminę informaciją arba padėti paskirti moksleivį ar moksleivę į atitinkamą mokymosi grupę, o ne iš karto išsiaiškinti visus su mokymosi organizavimu susijusius klausimus. Apribojimai taikomi klausimams apie šeimą, pabėgėlio statusą ir leidimą laikinai gyventi, nes šių klausimų išsamus nagrinėjimas moksleiviams ir moksleivėms galėtų sukelti skaudžius prisiminimus. Tačiau ir tokie svarbūs klausimai kaip, pavyzdžiui, apie finansavimą, į kuriuos būtina atsakyti, siekiant gauti papildomų pamokų ar *BuT-Maßnahmen* (liet. švietimo ir dalyvavimo) išmokas, turėtų būti užduodami tik tuomet, kai tarp mokytojų, moksleivio ar moksleivės, tėvų arba globėjų bei socialinių darbuotojų atsiranda pasitikėjimas.

Atskiri klausimyno punktai turi būti suformuluoti taip, kad atitiktų (būsimo) moksleivio ar (būsimos) moksleivės amžių bei kalbos žinias. Ne kiekvienas klausimas yra tinkamas visais

atvejais visiems vaikams ar visiems jaunuoliams. Dėl užduodamų klausimų tinkamumo turi nuspręsti (priimančios) mokytojos ir (priimantys) mokytojai.

Klausimynas pateikia esminę informaciją apie įgūdžius ir galimybes. Atitinkamai turėtų būti užfiksuoti visi moksleivės ar moksleivio kalbiniai sugebėjimai. III dalyje (Kalbinė patirtis kilmės šalyje) turi būti nustatytas specifinis kalbų vartojimas. Čia galima įvertinti visas kalbines kompetencijas, t. y. kalbėjimą, skaitymą, rašymą, klausymą.

Be klausimyne nurodytos informacijos naujai į šalį atvykusių vaikų ir jaunuolių įvairiomis kilmės šalies kalbomis bus klausama apie mokyklinę ir profesinę patirtį, apie jų pomėgius bei talentus. Tai padės juos priskirti atitinkamai mokymosi grupei, kuri atitiks ne tik dabartinius atitinkamo moksleivio ar moksleivės kalbinius gebėjimus, bet ir jo ar jos motyvaciją bei potencialą.

Jei moksleiviai su savimi turi kilmės šalyje jiems išduotus mokymosi pažymėjimus, juos galima pateikti Kelno apskrities administracijai, siekiant patikrinti, ar tos mokyklos baigimo pažymėjimas atitinka vidurinio išsilavinimo baigimo pažymėjimą.

[http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/leistungen/abteilung04/48/anerkennung/auslaendische\\_schulzeugnisse/index.html](http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/leistungen/abteilung04/48/anerkennung/auslaendische_schulzeugnisse/index.html)

Brandos atestatus tikrina ir tvirtina Diuseldorfo apskrities administracija.

[http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht\\_schulverwaltung/Zeugnisanerkennung.html](http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht_schulverwaltung/Zeugnisanerkennung.html)

Patvirtintas literatūros kūrinių sąrašas ir papildoma medžiaga dirbant su naujai į šalį atvykusiais moksleiviais ir moksleivėmis pateikiama „ProDaZ“ interneto svetainėje <https://www.uni-due.de/prodaz/>.